

May 7, 2018



パサデナより  
お礼メール届く

# マセラさん、シェリーさん 秦野の皆さんの思いやりに感謝

Dear Members of Friendship Assoc.

We want to express our sincere appreciation for your generous gift toward the Harvey hurricane flood recovery in our city. As we live next to a waterway, the flood waters rose to flood our house and garage area. Fortunately, we have been able to stay in our upstairs area while repairs are being made.

Your gift has helped in the recovery process of our home and we will be forever grateful for your thoughtfulness toward us.

We express our sincere thanks to all the members of the Friendship Assoc., the Hadano City Mayor, City Council and all who had a part toward the flood relief in our area. We send our best wishes to all our friends in Hadano City and look forward to continued exchanges of friendship between our two cities.

Sincerely,

Marcella Harris  
Sherry Scruggs

【和訳】 ハリケーン洪水被害復旧への寛大な贈り物に感謝します。

私たちは運河の畔で暮らしているので、氾濫した水が家と車庫まで来ました。幸い、修繕の間は2階に留まることができました。

あなた方の寄付は私たちの家の修繕費の一部となり、皆様の思いやりに一生感謝することでしょう。

友好協会の皆様、市長、市議会、そして、パサデナ市の洪水被害の救援の一助を担った全ての方々に心から感謝の意を表します。秦野市の全ての友人に私たちの最大限の祈りを捧げますとともに、今後も両市の友好交流が継続することを楽しみにしております。

マセラ・ハリス シェリー・スクラッグス

※母親のマセラさんは過去6回、娘のシェリーさんは3回来秦され、親子で秦野をこよなく愛されています。

## 「市民の日」

## 11/3 新たに「ポップコーン」を販売、ご協力を



昨年度、会員の皆様のご協力により「かき氷」を販売しました。販売直後から2~3時間は長蛇の列、汗だくになりお客様に対応しました。弁当を食べる時間もなく、気が付くと予定の250杯を完売していました。さらに、250杯分の氷を追加注文して、お客様の期待に応えました。



今年度は、「かき氷」と「ポップコーン」で期待に応えようと話し合いました。会員の皆様には当日のお手伝いを是非ともお願いし、皆様と一緒に楽しめる一日にしたいと思います。

【目的】①活動を通して、会員相互のふれあいを高める。

②出店を通して、市民への秦野パサデナ友好協会の認知度を上げる。(六本木 康)

最高の技術力で明日を創る

株式会社藤野製作所



- ・機械工作
- ・表面処理

代表取締役社長 藤野歳記  
〒257-0031 秦野市曽屋 338 番地  
☎ 0463-81-1313 FAX 0463-82-7074



ギャラリー-cafe月nowa

☎0463(71)5375

gallerycafetukinowa@yahoo.co.jp

〒257-0042 秦野市寿町 2-11  
主 宰 込山也寸子

for the Earth, for the Health

発明工房



株式会社発明工房

〒259-1306 秦野市戸川 1 番地

代表取締役 海津光秀

☎ 0120-74-8251 FAX 0463-74-1188